

Nach dem Tode Micipsas kommen seine beiden leiblichen Söhne und sein Adoptivsohn Jugurtha zusammen, um die künftige Aufgabenteilung zu besprechen (*convenerunt, ut inter se de cunctis negotiis disceptarent, 11,2*).

### Hiempsal

- 1 (11,3) *Sed Hiempsal, qui minimus ex illis erat, natura ferox et iam antea ignobilitatem*  
 2 *Iugurthae, quia materno genere impar erat, despiciens dextra Adherbalem adsedit,*  
 3 *ne medius ex tribus, quod apud Numidas honori ducitur, Iugurtha foret. Dein*  
 4 *tamen, ut aetati concederet, fatigatus a fratre, vix in partem alteram transductus*  
 5 *est. Ibi cum multa de administrando imperio dissererent, Iugurtha inter alias res*  
 6 *iacit oportere quinquenni consulta et decreta omnia rescindi, nam per ea tempora*  
 7 *confectum annis Micipsam parum animo valuisse. Tum idem Hiempsal placere sibi*  
 8 *respondit, nam ipsum illum tribus proximis annis adoptione in regnum per-*  
 9 *venisse. Quod verbum in pectus Iugurthae altius, quam quisquam ratus erat, des-*  
 10 *cendit. Itaque ex eo tempore ira et metu anxius moliri, parare atque ea modo in*  
 11 *animo habere, quibus Hiempsal per dolum caperetur.*

#### Übersetzungshilfen/Lernvokabular:

- 1 **ferox**, *ocis* - \_\_\_\_\_ (*ferocious*)  
**iam antea** - \_\_\_\_\_  
**ignobilitas**, *tatis f.* - \_\_\_\_\_ (*ignobility*)  
 2 **quia** - \_\_\_\_\_  
**maternus** 3 - \_\_\_\_\_ (*maternal*)  
**genus**, *generis n.* - \_\_\_\_\_  
**impar / impar** - \_\_\_\_\_ (*cf. noun: peer*)  
**despicere** 3M - \_\_\_\_\_ (*to despise*)  
**dextra** - (erg.: *parte*) \_\_\_\_\_ (↔ **sinistra**)  
**pars**, *partis f.* - \_\_\_\_\_ (*part*)  
**adsedere / assedere** - s. neben jn. setzen  
 + Akk.  
 3 **ne** - \_\_\_\_\_  
**medius** 3 - \_\_\_\_\_ (*medial; middle*)  
**tribus** - (von \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_)  
*alqd. honori ducitur* - etw. gilt als Ehre  
**foret** - (= *esset*) Archaismus: *foret* statt *esset*; *forent* statt *essent*

- dein / deinde** - \_\_\_\_\_  
 4 **tamen** - \_\_\_\_\_  
**aetas**, *tatis f.* - \_\_\_\_\_  
**concedere** 3 - \_\_\_\_\_, (hier:) den Vorrang lassen (*to concede*)  
**fatigatus** 3 - \_\_\_\_\_, (hier:) durch Bitten bestürmt  
**frater**, *fratris m.* - \_\_\_\_\_  
**vix** - \_\_\_\_\_  
**transducere / traducere** - \_\_\_\_\_, (hier:) hinüberziehen  
 5 **disserere** 3 - auseinandersetzen, erörtern (*cf. noun: dissertation*)  
**administrare** 1 - \_\_\_\_\_ (*to administrate*)  
 6 **iacere** 3M - \_\_\_\_\_, (hier:) (ins Gespräch) einwerfen  
*iacio, ieci, iactum*  
**oportere** 2 - \_\_\_\_\_  
*quinquennium* - Zeitraum von 5 Jahren, (hier:) die letzten fünf Jahre  
**consultum** - Beschluss  
**decretum** - Verordnung (*decree*)  
*rescindere* - (hier:) ungültig machen, aufheben  
 7 **annis confectus** - von den Jahren / vom Alter geschwächt  
*parum animo valere* - nicht mehr im Vollbesitz seiner geistigen Kräfte sein  
**placere** 2 - \_\_\_\_\_  
 8 **ipse ille** - gerade er  
**pervenire** 4 - \_\_\_\_\_  
 9 **pectus**, *pectoris n.* - \_\_\_\_\_  
**altus** 3 - 1. \_\_\_\_\_, 2. \_\_\_\_\_ (*cf. noun: altitude*)  
**quisquam** - irgendjemand  
**rerum** 2 - (= *existimare, putare*) \_\_\_\_\_  
*reor, ratus sum*  
**descendere** 3 - \_\_\_\_\_, (hier:) eindringen (*to descend*)  
 10 **ex eo tempore** - \_\_\_\_\_  
**anxius** 3 - aufgewühlt, beunruhigt (*anxious*)  
**moliri** 4 - in Bewegung setzen, unternehmen  
*(moliri, parare, in animo habere = historische Infinitive)*  
*modo* - (hier:) nur  
 11 **in animo habere** 2 - \_\_\_\_\_  
*ea ... quibus* - Wege, auf denen  
**dolus** - \_\_\_\_\_

Grammatik:

1. Bei *minimus* (Z.1) handelt es sich grammatikalisch um einen \_\_\_\_\_.  
Bilde von folgenden Wörtern die gleiche Form:  
*bonus - malus - levis - pulcher - turpis - brevis - vehemens - multi - gratus - acer - longus*
2. Setze die aktiven Formen ins Passiv und *vice versa*!  
*ducitur - concederet - transductus est - dissererent - iacit - rescindi - respondit - descendit - caperetur*
3. Formen die historischen Infinitive *moliri, parare* und *in animo habere* in passende *verba finita* um!
4. Forme die Archaismen in dem Textauszug in klassische Formen um!

Stilistik:

1. Nenne aus dem Textauszug jeweils ein Beispiel für  
ein Hendiadyoin: \_\_\_\_\_  
eine Metapher: \_\_\_\_\_  
eine Alliteration: \_\_\_\_\_  
ein Trikolon: \_\_\_\_\_

Inhalt:

1. Fasse zusammen, was über den Charakter des Hiempsal gesagt wird (mit Textbelegen)!
2. In Z.1 sagt Sallust, die Natur des Hiempsal sei *ferox*. Dasselbe Adjektiv benutzt er im Anschluss an die obige Textpassage für Jugurtha. Stelle Vermutungen an, warum er das tut!  
*Quae ubi tardius procedunt neque lenius animus ferox, statuit quovis modo inceptum perficere.*  
"Als dieses (nämlich Hiempsal zu überlisten) zu langsam vorankommt und sein wildes Herz nicht ruhiger wird, beschließt er, das Vorhaben auf jede Art und Weise durchzuführen."
3. Im weiteren Textverlauf wird beschrieben, wie Jugurtha Hiempsal umbringen lässt. Welche Charaktereigenschaften lassen sich in diesem Kapitel über Jugurtha ablesen?  
*(12.5) Qui postquam in aedīs irrupere, divorsi regem quaerere, dormientīs alios, alios occur-*  
Als die Männer Jugurthas in das Haus eingebrochen waren, suchten sie den König, in verschiedene Richtungen verteilt, machten schlafend die einen, die anderen beim Entgegentreten nieder,  
*santīs interficere, scrutari loca abdita, clausa effringere, strepitu et tumultu omnia miscere, cum*  
durchstößerten versteckte Gemächer, brachen Verschlussenes auf, brachten alles mit Lärm und Aufruhr durcheinander, als inzwischen Hiempsal aufgefunden  
*interim Hiempsal reperitur occultans se tugurio mulieris ancillae, quo initio pavidus et ignarus*  
wird, der sich in der Hütte einer Magd verbarg, wohin er zu Anfang erschrocken und unkundig des Ortes geflüchtet war.  
*loci perfugerat. Numidae caput eius, uti iussi erant, ad Iugurtham referunt.*  
Die Numider bringen sein Haupt, wie es ihnen befohlen worden war, zu Jugurtha zurück. (Üb.: Büchner)
4. Analysiere die Darstellungsweise der Hiempsal-Szene durch Sallust! Bei Livius heißt es dazu übrigens: *Iugurtha Hiempsalem fratrem petiit bello, qui victus occiditur.* (Epit. 62)